

SOSYAL KELİMELEK SÖZLÜĞÜ

Siyaset Bilimi, Uluslararası İlişkiler,
Hukuk, İktisat ve Mütercim
Tercümanlıkta Yardımcı Kelimeler

Tanju Tatlı

Nisan 2019

Bu kitabın yayın hakkı SİYASAL KİTABEVİ'ne aittir. Yayınevinin ve yayıncısının yazılı izni alınmaksızın kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz, hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz ve yayınlanamaz.

SOSYAL KELİMELER SÖZLÜĞÜ

**Siyaset Bilimi, Uluslararası İlişkiler, Hukuk, İktisat ve
Mütercim Tercümanlıkta Yardımcı Kelimeler**

Yazar: Tanju Tatlı

Yayıma Hazırlayan: Fatma Gedikoğlu Üstün

Kapak Tasarımı ve Sayfa Düzeni: Nuray Özipek

©Siyasal Kitabevi, Tüm Hakları Saklıdır.

Nisan 2019, Ankara

ISBN No: 978-605-7877-08-6

Siyasal Kitabevi-Ünal Sevindik

Yayıncı Sertifika No: 14016

Şehit Adem Yavuz Sok. Hitit Apt. 14/1 Kızılay-Ankara

Tel: 0(312) 419 97 81 pbx

Faks: 0(312) 419 16 11

e-posta: info@siyasalkitap.com

http://www.siyasalkitap.com

Baskı:

Tarcan Matbaacılık Yayın. San.

Sertifika No: 25744

İvedik köy mah. İvedik cad. No: 417/ A

Yenimahalle/ANKARA Tel: (0312) 384 34 35

Siyasal Kitabevi

Şehit Adem Yavuz Sok. Hitit Apt. 14/1 Kızılay-Ankara

Tel: 0 (312) 419 97 81 pbx

Faks: 0 (312) 419 16 11

e-posta: info@siyasalkitap.com

http://www.siyasalkitap.com

SOSYAL KELİMELER SÖZLÜĞÜ

Siyaset Bilimi, Uluslararası
İlişkiler, Hukuk, İktisat ve
Mütercim Tercümanlıkta
Yardımcı Kelimeler

Tanju Tatlı

Nisan 2019

İçindekiler

ÖNSÖZ.....	7
B.....	18
C.....	22
D.....	26
E.....	29
F.....	32
G.....	38
H.....	40
I.....	48
İ.....	49
K.....	71
L.....	82
M.....	85
N.....	127
O.....	133
P.....	134
R.....	135
S.....	138
Ş.....	142
T.....	144
U.....	172
Ü.....	174
V.....	175
Y.....	181
Z.....	183

Önsöz

İnsan ile kelime arasında kadim bir ilişki, çağdaş bir etkileşim var. Her an yenilenen ve her an dönüşen bir etkileşim. Yaşantılar, öğrenmeler, deneyimler, gözlemler ve tabii ki sosyal, bilimsel gelişmeler bu yenilenmede etkili. Genel çerçevede yaşamın kendisi gibi. Kelimeler de canlı. Bazen gündemdelere bazen unutulmaya yüz tutuyorlar. Onlar ve zihnimizdeki karşılıkları ile düşünüp, karar alıp, harekete geçiyoruz.

Sosyal kelimeler sözlüğünde, uluslararası ilişkiler, siyaset bilimi, hukuk, iktisat ve mütercim tercümanlık alanı temele alınarak, güzel, işlevsel kelimelere odaklanıldı. Bu kelimeler kullanıldıkları yere göre bir harekete, eyleme, faaliyete, bir kuruma karşılık gelmektedirler. Söz konusu alanlarda kurumlar ve metinler nezdinde tercih ediliyorlar.

Diplomaside kullanılan bir kelime, tarih ile ilgili bir kitapta bizi geçmişe götüren bir kavram, tercüme faaliyetinde düşünülen güzel alternatifler, deftere yıllar içerisinde düşülen notlar, eğitim ile ilgili çalışmalarında, okuma-

larla edinmeye çalıştığım, etkileşiminden büyük keyif aldığım kelimeler ile nihayetinde Türkçe sözlük taranarak oluştu. Kelimelerin karşılıkları verilirken bahsini geçirdiğim alanlardaki karşılıkları ile sınırlı tutuldu. Eskiden daha çok kullanılan kelimeler ön plana çıkarılarak, güncel karşılıkları ve İngilizce karşılıkları verildi.

Her şeyin ifadesi dil ve duygular ile gerçekleştiğinden, her bir kelime bizlerde farklı anlamsal derinlikler, farklı çağrışımlar, farklı duygular ile bütünleşebiliyor. Kelime dağarcığı genişledikçe, sosyal bilimlerin farklı alanları ve farklı sosyal konular arasındaki bağlantılar güçlenebiliyor.

İnanıyorum ki verilen kelimeler, karşılıkları, aynı derecede güzel ve önemliler. Elbette bir kelime ve kavramın zihinde yerleşmesi öncelikle bolca okuma ve düşünme ile ilgili. Ancak, bunun yanında her tür kelime çalışması da ilgi ve sevginin sağlanması ve kelime peşinden koşma çabasının değerli bir parçası.

Hepimize yaşam yolculuğumuzu güzelleştirecek kelimelerin eşlik etmesi dileğimle.

A

Abidevi	Anıtsal	Monumental
Acir	Kiraya veren kimse	Landlord, leasemen, leaser
Adabımuşeret	Bir toplulukta uyulması gereken, ilişkileri belirleyen nezaket kuralları	The proprieties, manners
Addetmek	Saymak	Assume, presume, consider, regard, deem
Adi Şirket	Sözleşme yapılması veya kurulması isteğe bağlı olan, tescili mecburi olmayan, kuruluşu basit ortaklık	Ordinary partnership

Afaki	Gereksiz, önemsiz, bir kaynağa dayanmayan	Small, rambling, unclear, indefinite, uncertain
Ahbap-çavuş kapitalizmi	Eş-dost kapitalizmi, adam kayırmacılık, nepotizm	Crony capitalism, nepotism
Ahde vefa	Devletlerin katıldıkları uluslararası antlaşmalara, devletler hukukuna göre uyma zorunluluğun- da olduklarını belirten kural	Pacta sunt servanda
Ahdi	Antlaşmaya göre olan, antlaşma gereği olan	Conventional, contractual
Ahiren	Son zamanlarda, son günlerde, yakınlarda. Son olarak	Recently, lately